



# **Abstracts for A day in other languages**

**CEAD 2016**

Ethnographic Imaginings: Place, Space, and Time

15 November

CAS Gallery, University of Cape Town

**S O U T H   A F R I C A**

Dia en español  
Dia em portugues

*(Abstracts in programme order)*

TIME	Centre for African Studies	Jewish Studies Room, Kaplan Centre (next door to CAS)
	<b>Día en español</b>	
9am	<b>Lengua indígena e identidad en los movimientos sociales mapuce</b> Elisa Loncon Antileo, Universidad de Santiago de Chile	
9.30am	<b>La criticalidad y el imperialismo cultural: Guatemala, homofobia, el trabajo voluntario, y el azadón de mango corto</b> <i>Criticality and/or cultural imperialism: Guatemala, homophobia, voluntourism, and the short-handled hoe</i> Phiona Stanley, School of Education, UNSW Australia	
10am	<b>Proyecto SUR-SUR; reconocimiento entre los pueblos originarios desde la interdisciplina</b> <i>South-South Project: Recognition of indigenous peoples from inter discipline</i> Francisco Schwember, Ivan Zambrano, Marisol Vargas, Pontificia Universidad Católica de Chile. Macarena Campbell, Emilio Edwards, Universidad de Chile.	
10.30am	<b>Autoetnografía del dolor y el cuerpo en mujeres académicas latinoamericanas, un viaje de de/construcción de la esperanza</b> <i>Autoethnography of pain and body in Latin-American academic women: a journey of de/construction of hope</i> Mirliana Ramirez (Universidad de Chile, Chile), Pamela Zapata-Sepúlveda, Universidad de Tarapacá & Michelle Espinoza-Lobos, Universidad Arturo Prat	
11am	<b>BREAK (tea/coffee can be ordered from the Kaplan Cafe)</b>	
11.15am	<b>Dar sentido al ambiente y el lugar: Una investigación narrativa en las escuelas chilenas</b> <i>Giving meaning to environment and place: A Narrative Inquiry into Chilean Schools in the voice of Teachers</i> Antonia Condeza-Marmentini, Pontificia Universidad Católica de Chile	

11.45am	<p><b>El uso de metodologías narrativas como estrategia de apropiación de la propia experiencia en el contexto de programas de orientación vocacional para profesores en formación</b>  <i>The use of narrative methodologies as a way to relocate experience in the context of career guidance programmes</i>  Antonio Garcia, Universidad de Santiago de Chile</p>	
12.15pm	<p><b>Gobierno de la atención y multiplicidad de intereses: La escuela como institución política. Etnografía de una comunidad educativa en la ciudad de Santiago de Chile</b>  Pablo Cristian Herraz Mardones, Pontificia Universidad Católica de Chile</p>	
12.45pm	<p><b>Desde el trabajo de campo a Ciudad del Cabo: Perspectivas de fronteras, espacio y sentimientos en la investigación de lo “no dicho” sobre experiencias de vida cotidiana escolar de niños(as) hijos(as) de inmigrantes en las escuelas de Arica (FONDECYT N° 1160869)</b>  <i>From the fieldwork to Cape Town: Borders, space and heartfelt perspective to inquiry about the “unsaid” of daily life experiences of the children of migrants in the schools of Arica (FONDECYT N° 1160869)</i>  Pamela Zapata-Sepúlveda, Universidad de Tarapacá</p>	
1.15pm	<b>LUNCH (tea, coffee, sandwiches served in CAS foyer)</b>	
1.45pm	<p><b>Mayo y el Mar de Chile</b>  <i>May and the sea of Chile</i>  Cristóbal Bravo Ferretti, Universidad del Bío-Bío</p>	
		<b>Dia em portugues</b>
2.15pm	<p><b>Aproximaciones etnográficas a temas psicológicos: Los desafíos del trabajo de campo</b>  <i>Ethnographic approaches to psychological matters: the challenges of fieldwork</i>  Karina Boggio, Universidad de la República, Uruguay.</p>	<p><b>Experiências de trajetórias reprodutivas desvanecidas</b>  <i>The experiences of disrupted reproductive carrier</i>  Prof. Dr. Esmeralda Mariano, Universidade Eduardo Mondlane</p>

2.45pm	<p><b>Espacios y sentidos de lugar en la vida militar: instantáneas etnográficas</b>  <i>Sense of place and space in military life: Ethnographic snapshots</i>  María Terese Salcedo, Instituto Colombiano de Antropología e Historia.</p>	<p><b>O Ensino de Antropologia: Entre Diálogo e Alteridade</b>  <i>Doing Ethnography on the Ground</i>  Rodolfo Ogliari, Universidade de Brasilia</p>
		<p><b>Día en español cntd.</b></p>
3.15pm	<p><b>Etnografía afromusical en</b>  <i>In search of a black ethnography</i> Deiselene Barros, Universidad de Guadalajara</p>	<p><b>Establecimientos educacionales como espacios para la etnografía. Narrativas creativas de niños realizadas con profesores</b>  María Esperanza Rock Núñez, Universidad San Sebastián</p>
3.45pm	<p><b>BREAK</b></p>	
4pm	<p><b>PANEL DISCUSSION</b>  <b><i>Blackness, Language and the White Imaginary</i></b>  Short presentations by panelists; Elisa Loncon (Universidad de Santiago), Kathy Lockett (University of Cape Town), Melinda Weber (University of Auckland), Alan Carneiro (University of Cape Town), Ziyanda Majombozi (University of Witwatersrand), Sandra Manuel and Esmeralda Mariano (Universidade Eduardo Mondlane), Khwezi Mkhize (University of Cape Town). Followed by open floor discussion  Facilitators: Kopano Maroga, Ayanda Manqoyi</p>	
5.30pm	<p><b>CLOSE</b></p>	
7pm	<p><b>Welcome Reception at CAS Gallery</b></p>	

Elisa Loncon Antileo, Universidad de Santiago de Chile

EMERGING METHODS

Oral, 30 mins

**Lengua indígena e identidad en los movimientos sociales mapuce**

No abstract provided

Dr Phiona Stanley, School of Education, UNSW Australia

INDIGENOUS VOICES: COMMUNICATING PEOPLES

Oral, 30 Mins

**La criticalidad y el imperialismo cultural: Guatemala, homofobia, el trabajo voluntario, y el azadón de mango corto.**

Esta ponencia examina las tensiones entre la criticalidad (occidental?) y las perspectivas guatemaltecas, entre ellas las perspectivas indígenas. Los contextos son las escuelas de Español como lengua extranjera en Quetzaltenango/Xelajú, donde los mochileros occidentales toman clases del español, se alojan en casas particulares, y se involucran en experiencias de turismo voluntario.

Mientras el paradigma occidental suele aceptar la homosexualidad, los estudiantes entrevistados encontraron mucha homofobia en Guatemala. Del mismo modo, mientras las analices muy críticas del trabajo voluntario semi-calificado son casi un axioma entre los académicos, algunos guatemaltecos dio la bienvenida a esta 'ayuda' éticamente dudosa, incluyendo el tratamiento médico administrado por los estudiantes no entrenados como médicos. Pero son las lecturas críticas sólo la imposición de normas occidentales? Son actos del imperialismo cultural? Existe (o debe existir) una criticalidad universal, o requiere un relativismo cultural?

Y luego está el caso del azadón de mango corto:

Los gringos dijeron, 'Dios mío. Van a arruinar sus espaldas escardar con esos azadones de mango corto! No se dan cuenta? Así que volvieron a los EE.UU. y recaudaron dinero para los guatemaltecos pobres e ignorantes. Orgullosos, ellos volvieron con sus azadones de mango largo y se los entregaron. La gente estaba muy feliz: éstas eran de acero reforzado, mucho mejor que los de la ferretería local. Cuando los gringos se fueron, cortaron los mangos. Nadie pensó mucho de esto: los gringos no sabían nada mejor.  
(Entrevistada Guatemalteca)

Es un caso de la resistencia local contra la intromisión extranjera? O se trata de una victoria para la ignorancia, la opresión y las lesiones de los trabajadores? Por eso, el azadón de mango corto está prohibido en varios países. Esta ponencia examina las tensiones y las potencialidades de una criticidad culturalmente sensible.

**Criticality and/or cultural imperialism: Guatemala, homophobia, voluntourism, and the short-handled hoe.**

This paper examines tensions between (Western?) criticality –consciousness of power relations– and (Guatemalan, including Mayan Indigenous) perspectives. The context is Spanish-language schools in Quetzaltenango/Xelajú, in which 'Western' backpackers undertake Spanish lessons, homestays, and volunteer tourism experiences.

While Western egalitarian criticality readily accepts same-sex partnerships, student interviewees often encountered homophobia in Guatemala. Similarly, while critical readings of semi-skilled voluntourism are all but axiomatic among academics, some Guatemalans welcomed volunteers' ethically dubious 'help', including medical treatment administered by untrained non-medics.

But are critical readings of power relations and backpackers' attempts to counter homophobia just the imposition of Western norms; acts of cultural imperialism? Is criticality an ethical universal. Does it require cultural relativism?

And then there is the short-handled hoe:

*Gringos* said, 'oh my god, they will *ruin* their backs weeding with those short handled hoes! Don't they *realise*?' So they went back to the USA and raised money for the poor, ignorant Guatemalans. Proudly, they brought back their long-handled hoes and handed them over. People were very happy: these were reinforced-steel, much better than the hoes from the local *ferreteria*. When the *gringos* left, everyone cut the handles down. No-one thought anything much of it. The *gringos* just didn't know any better.

(Guatemalan interviewee; translated from Spanish)

Is this local agency resisting foreign meddling? Or is this a victory for ignorance and the oppression and injury of workers, which is why the short-handled hoe is banned in some countries? This paper examines the tensions and potentials of a culturally responsive criticality.

*La Dra. Phiona Stanley es profesora titular de Educación en la UNSW Australia . Su investigación se centra principalmente en las construcciones de identidad interculturales en la educación internacional. Ella es autora de dos libros etnográficos críticos en este campo, los dos publicados por Routledge. La primera fue A critical ethnography of 'Westerners' teaching English in China: Shanghaied in Shanghai (2013) y la segunda, actualmente en prensa, es A critical auto/ethnography of learning Spanish: Intercultural competence on the gringo trail? (2016). Además, Phiona ha publicado sobre las identidades de los maestros en las escuelas de Inglés en Australia, los métodos de investigación cualitativa, y la experiencia vivida de hacer un doctorado. Ahora está trabajando en un proyecto de investigación sobre language grading, que es cuando los hablantes nativos del inglés intentan hacer su propia Inglés más inteligible para comunicar internacionalmente. La experiencia profesional de Dr. Stanley está en la enseñanza del idioma Inglés y ha trabajado en Perú, Polonia, Reino Unido, China, Australia y Qatar.*

*Dr Phiona Stanley is a Senior Lecturer in Education at UNSW Australia. Her research is primarily about intercultural identity constructions in international education and she has authored two critical ethnographic books in this field, both for Routledge. The first was A critical ethnography of 'Westerners' teaching English in China: Shanghaied in Shanghai (2013) and the second, currently in press, is A critical auto/ethnography of learning Spanish: Intercultural competence on the gringo trail? (2016). In addition, Phiona has published on teachers' identities in English language schools in Australia, qualitative research methods, and the lived experience of doing a PhD. She is now working on a project on 'language grading', which is where native English speakers attempt to make their own English more internationally intelligible. Dr Stanley's professional background is in English language education and she has worked in Peru, Poland, the UK, China, Australia, and Qatar.*

Francisco Schwember, with co-presenters Macarena Campbell, Antonia Condeza, Danilo Espinoza, Iván Zambrano, Marisol Vargas, Emilio Edwards, Art School, Pontificia Universidad Católica de Chile.

## EMERGING METHODS

Creative Research, 30 Mins

### **Proyecto SUR-SUR; reconocimiento entre los pueblos originarios desde la interdisciplina**

La relación histórica con los pueblos originarios en Chile ha estado marcada por conductas que abarcan desde la discriminación etnocida y genocida, hasta la instrumentalización del estado para despojar a los indígenas de sus derechos fundamentales (Salazar, G. & Pinto, J., 1999). El escenario actual del país, no permite avizorar un espacio articulado de encuentro intercultural y reconocimiento de los pueblos originarios que supere esta situación.

Este trabajo consiste en una propuesta de exploración autoetnográfica sobre los conocimientos y experiencias que, como chilenos y mestizos, cada uno de los artistas/investigadores tiene sobre el reconocimiento de los pueblos originarios, a partir de sus experiencias de investigación etnográfica desarrolladas en el trabajo de campo. La propuesta metodológica reconoce el valor de la práctica y la creación artística (Arts-Based Research), como forma válida de producción de conocimiento y comprensión de fenómenos asociados a la contingencia (Knowles, J. G., & Cole, A. L., 2008; Sullivan, 2010)

Se ha buscado abordar el problema del reconocimiento del otro en Chile, entendiendo que este es central en sociedades tensionadas por la diversidad, la interculturalidad y la emergencia de los pueblos originarios como una fuerza identitaria. Este proyecto busca generar nuevos espacios de encuentro interdisciplinar que permitan articular nuevas formas de creación e investigación que superen las tradicionales fronteras disciplinares como forma de elaboración de obra contemporánea. La propuesta explora la manera a través del cual las artes visuales y la danza permiten desarrollar propuestas plásticas experimentales que acojan el reconocimiento a los pueblos originarios. En este contexto, se propone la realización de una exposición de artes visuales junto a una exhibición de danza, a partir de la labor desarrollada por artistas chilenos ligados a la danza y las artes visuales.

### **South-South Project: Recognition of indigenous peoples from interdiscipline**

The historical relation to indigenous peoples in Chile has been marked by behaviors ranging from ethnocide and genocide discrimination to the instrumentalization from the state to strip indigenous of their fundamental rights (Salazar, G. & Pinto, J., 1999). Nowadays the country does not allow envision an articulated space for intercultural encounter and recognition of indigenous peoples to overcome this situation.

This work consists of a proposal for auto-ethnographic exploration around the recognition of indigenous peoples from the knowledge and experiences of each of the researchers / artists perspectives as a Chileans and mestizos. The proposed methodology value the practice and artistic creation of Arts-Based Research as a valid form of production of knowledge and understanding phenomena associated with indigenous people contingency in Chile (Knowles, JG, & Cole, AL, 2008; Sullivan, 2010).

There have been attempts to address the problem of recognition of the "other" in Chile, including its centrality in societies stressed by diversity, multiculturalism and the emergence of indigenous peoples as an identifying force. This project seeks to create new opportunities for interdisciplinary



encounters in order to articulate novel forms of creation. It intends to research beyond traditional disciplinary boundaries as a way of making contemporary artistic work. In this context, the project intends a co-created piece of art composed by Chilean visual artists, choreographer and dancers. The proposal explores how potentially visual arts and dance allow the development of experimental proposals that welcome the recognition of indigenous peoples.

**Francisco Schwember.** Santiago, Chile. He has a Fine Arts degree and an Art Teacher Training (pedagogic) from the Catholic University of Chile, in 2002. In 2010 he obtained a Master in Fine Arts Degree in the same Institution. Currently studying PhD in Science Education in the Catholic University of Chile. He has obtained different awards, as Scholarship Honor Award for Academic Excellence, UC, in 1998 and 1999, 1st Prize, Class 2001, Fine Arts Course, UC, Scholarship "Taller Exposición de Pintura Iberoamericana", Spain, 2001, DIPUC in 2005, VRAID in 2008, 2010 and 2012, FONDEDOC in 2010, and CONICYT 2014. He has participated in exhibitions in Chile, Argentina, Spain, USA, Ecuador, Germany and Peru. Professor at the Art School, Catholic University of Chile.

**Francisco Schwember.** Licenciado en Arte (2001), Profesor de Pedagogía Media en Artes Visuales en la Universidad Católica de Chile (2002), Magíster en Artes Universidad Católica de Chile (2010). Actualmente cursa estudios de Doctorado en Ciencias de la Educación en la misma institución. Ha participado en varias exposiciones, tanto en Chile, como en el extranjero, (New York, Madrid, Buenos Aires, Cuba, Lima, Quito, Berlín). Recibe diversas distinciones entre las que destacan; Beca CONICYT Desarrollo de Capital Humano Avanzado (2014), Premio Concurso de Creación y Cultura Artística Universidad Católica de Chile (DIPUC), 2005, VRAID 2007, 2010, 2012, 2013 y FONDEDOC, 2010, Beca Taller-Exposición de pintura Iberoamericana, Comunidad de Madrid, España, 2001, Primer Lugar Promoción 2001 en Licenciatura en Arte, Beca Matrícula de Honor a la Excelencia Académica en la Universidad Católica de Chile en los años 1998 y 1999. Además de desarrollar una investigación plástica ligada a la Figuración Pictórica y a sus problemas en el arte contemporáneo, se ha desempeñado como académico de Licenciatura en Arte de la Universidad Católica de Chile, impartiendo diversos cursos, tanto en el área de Pintura como en los Talleres de Creación en pregrado y Magister.

**Marisol Paulina Vargas** Santiago, Chile. Dance teacher, academic and researcher. She has studied in Chile, Brazil and New Zealand. Fondress of "De Ree Nucleus" creation and research. As a choreographer and researcher she has developed more than twenty dance and multimedia pieces, some of the highlight ones are "BLOOM Interdisciplinary Dance" at Portrait Gallery New Zealand (2014); Green Space at TOI O TAMAKE and "Persistent Imaginary" at Contemporary Museum of Art, Santiago and "Assemblage Space" released in Amsterdam, Barcelona y Santiago. She also developed dance projects such as "Gesture and Body Lab", "Emotion, Creation and musical learning: Corporal gesture"; "Sensorial Image: Dialogs between Arts and Social Sciences"; "Body Memory. Patchwork" and "Stratocumulus".

**Marisol Paulina Vargas** Santiago, Chile. Es Licenciada y Pedagoga en Danza, con experiencia profesional en el ámbito de la investigación, Creación, Docencia. Se ha desempeñado como especialista de danza en el proyecto de investigación "El laboratorio del gesto del cuerpo", "Emoción, creación y aprendizaje musical: una aproximación desde el estudio del gesto corporal", IMUS PUCV, Proyecto de investigación coreográfica AACC, Departamento de danza, Universidad de Chile y del Proyecto Sur Sur "Encuentro entre danza y artes visuales en reconocimientos a los pueblos originarios", junto a investigadores y artistas de la Escuela de Arte UC. Investigadora del proyecto "Imagen sensorial", diálogos entre arte y ciencias sociales. Fundadora del Nucleo De Ree investigación, creación. Sus estudios los realizó gracias a la beca de excelencia académica, (1991 a 1996), Beca Presidente de la República de Chile. En 2012 obtuvo una beca de CONICYT-BECAS CHILE para estudios de posgrado en la Universidad de Auckland, Nueva Zelanda y en 2015 obtuvo Beca para los cursos de composición en tiempo real en la Universidad de Santa Caterina, Brasil. Ha obtenido Premios, FONDART, 2004 y 2008; DIRAC (2001-2002-2003) Ha

sido Nominada como mejor coreógrafa por "SUMMER SHAKESPEARE " en los AWARDS, Palmerston north,NZ. Recibió mención coreográfica, en 7to encuentro coreográfico, teatro UC, Chile.

**Danilo Espinoza** Santiago, Chile. Doctor in fine Arts, Polytechnic University of Valencia, Spain. (2015). BA in Art, specialised in drawing, Catholic University of Chile (UC) (1997). In 1996 he performed studies in drawing and printmaking at the School of Art, Kingston University, London, UK. He has participated in several solo and collective exhibitions either in Chile and abroad. Amongst the most recent it can be highlighted: Negro de Humo, Galería de Arte de la Universidad Católica de Temuco, Chile (2015); Diálogos del reconocimiento, Centro Cultural Palacio la Moneda, Santiago de Chile; In transit / En tránsito, Jewett Art Gallery de Wellesley College. Massachusetts, EEUU (2014); Trayecto Anómalo, Galería TANA, Woodland, California. EEUU (2014); Historias desde la Bruma, Museo de la Solidaridad Salvador Allende, Santiago de Chile (2012); Link, Centro de Arte Contemporáneo de Quito, Ecuador (2012); Once upon a time, 91 mq, Berlín, Alemania (2010); Postdata, 101 Gallery, Ottawa, Canadá (2010); Umbra et Imago, Sala de exposiciones Salón Tudor, Santiago de Chile (2009). He has also participated in research groups exploring topics related to drawing and has been benefited with funding for creative and research projects under the sponsorship of Catholic University of Chile. (1999, 2001, 2003, 2006, 2008 y 2011) and Fondart (1999-2015). Since 1997 he has worked as professor of drawing and creative practice courses in the Art School, Catholic University of Chile.

**Danilo Espinoza** Santiago, Chile. Doctor en Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia, España (2015). Licenciado en Arte mención dibujo, Universidad Católica de Chile (1997). En 1996 realiza estudios de dibujo y grabado en School of Art, Kingston University, Londres, Inglaterra. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas en Chile y el extranjero, entre las más recientes destacan: Negro de Humo, Galería de Arte de la Universidad Católica de Temuco, Chile (2015); Diálogos del reconocimiento, Centro Cultural Palacio la Moneda, Santiago de Chile; In transit / En tránsito, Jewett Art Gallery de Wellesley College. Massachusetts, EEUU (2014); Trayecto Anómalo, Galería TANA, Woodland, California. EEUU (2014); Historias desde la Bruma, Museo de la Solidaridad Salvador Allende, Santiago de Chile (2012); Link, Centro de Arte Contemporáneo de Quito, Ecuador (2012); Once upon a time, 91 mq, Berlín, Alemania (2010); Postdata, 101 Gallery, Ottawa, Canadá (2010); Umbra et Imago, Sala de exposiciones Salón Tudor, Santiago de Chile (2009). Ha formado parte de equipos de investigación sobre temas relacionados con el dibujo, siendo beneficiado en concursos de creación e investigación artística bajo el patrocinio de la U. Católica de Chile (1999, 2001, 2003, 2006, 2008 y 2011) y Fondart (1999). Desde 1997 se desempeña como profesor en cursos de dibujo y de creación en la Escuela de Arte Universidad Católica de Chile.

**Macarena Campbell**, Dancer and Lecturer, Dance Department, Universidad Católica de Chile.

**Emilio Edwards**, Actor and Dancer, Dance Department, Universidad Católica de Chile.

Michelle Espinoza-Lobos, Pamela Zapata-Sepulveda and Mirliana Ramírez-Pereira, University Arturo Prat, Chile

## EMERGING METHODS

Oral, 30 Mins

### **Autoetnografía del dolor y el cuerpo en mujeres académicas latinoamericanas, un viaje de de/construcción de la esperanza**

Esta autoetnografía colaborativa se construye desde la perspectiva autoetnográfica interpretativa, reivindicando la subjetividad e incorporándola a la investigación de carácter social y con esto también, incorporando la experiencia personal. Buscamos analizar y reflexionar sobre el cuerpo y el dolor en la vivencia de mujeres académicas latinoamericanas desde disciplinas tradicionalmente asociadas al género femenino, donde el cuerpo es un elemento central en la construcción de lo social, en que se conjugan la comprensión del cuerpo como vehículo de las emociones, en la mayoría de los casos privadas y el cuerpo como cuerpo productivo al que se le exige responder a cánones de maternidad y belleza, como posicionamiento determinado social, histórico y culturalmente en las relaciones que transforman su mundo. Esta investigación utiliza la auto etnografía y el texto performativo como una forma de oposición a un sistema en que la opresión tiene muchas caras que se interconectan entre sí y en el cual las prácticas de investigación en su mayoría, reproducen un sistema de castas. Reflexionamos sobre el cuerpo/corporalidad, dolor/ abandono, autoimagen/autoexigencia, aceptar/transgredir desde nuestro sentir como mujeres. Comprendemos desde otro orden social, donde toma menos fuerza el patriarcado y la razón, para dar cabida a la sensibilidad y la intuición.

***Michelle Espinoza - Lobos** es un estudiante de doctorado de la Universidad de Monash, Australia, patrocinado por Becas Chile y profesora en la Universidad Arturo Prat, Iquique, Chile. Ella está investigando el uso efectivo de la tecnología digital en las escuelas. Michelle ha pasado los últimos 13 años trabajando en la formación de profesores considerando la transformación de las políticas educativas, la tecnología digital y las escuelas para el siglo XXI, ha desarrollado un interés por conocer los desafíos que las escuelas y la comunidad enfrentan. Su pasión por la educación está en el centro de sus intereses de investigación y la búsqueda para encontrar una manera de relacionar esa pasión con la investigación se ha convertido en un impulso para su viaje*

***Pamela Zapata - Sepúlveda** ( PhD, Universidad de Salamanca , España ) es una investigadora post-doctoral en el Centro Internacional para la Investigación Cualitativa en la Universidad de Illinois en Urbana- Champaign . Es profesora de psicología en la Escuela de Psicología y Filosofía, de la Universidad de Tarapacá (UTA) y dirige la línea de investigación de Espacios Relacionales y Calidad de Vida del Proyecto de Convenio de Desempeño en la UTA – Ministerio de Educación. Ella ha escrito y enseñado sobre las secuelas de la violencia política y la tortura en su país y la violencia y el racismo contra las mujeres colombianas refugiadas en el norte de Chile. Sueña con romper silencios, detener la violencia y crear nuevos espacios académicos y públicos con sus estudiantes, que conectan sus voces de una manera humana mediante el uso de la autoetnografía interpretativa.*

***Mirliana Ramírez Pereira** es Enfermera, Master en Psicología y Candidata a Doctora en la Universidad Andrés Bello, Chile. Es académica a tiempo completo en el departamento de Enfermería en la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. Ella está investigando las representaciones sociales en la final de la enfermedad renal, la salud integral y la humanización de la salud. Mirliana ha pasado los últimos 15 años trabajando en la formación de profesionales de la salud y en unidades de cuidados de personas con enfermedad renal. Dentro de sus líneas de investigación se encuentran; personas con enfermedad renal, personas al final de su vida,*

*hospitales verdes y representaciones sociales. Cuestiona la forma de hacer docencia en las ciencias de la salud en su país, donde se disocia al ser humano, perdiendo la visión integral.*

Antonia Condeza-Marmentini, Pontificia Universidad Católica de Chile

## EMERGING METHODS

Oral, 30 minutes

### **Dar sentido al ambiente y el lugar: Una investigación narrativa en las escuelas chilenas**

Como consecuencia de un largo período de políticas económicas, sociales y educativas dictatoriales, los chilenos heredamos un fuerte modelo económico extractivo que da lugar a fuertes impactos socioambientales, a un urbanismo que refleja la dinámica del neoliberalismo, y a un modelo educativo basado en la rendición de cuentas. En materia de educación y relaciones ambientales el Estado chileno ha priorizado la agenda de "Educación Ambiental para el Desarrollo Sostenible" (UNESCO), cultivando discursos normativos en torno a conceptos como "sostenibilidad" y "desarrollo" basados en las perspectivas dominantes del Norte.

Las perspectivas educativas socio-ecológicas contextualizadas en la escuela están aún subestimadas e inexploradas y sólo recientemente nos encontramos dando sentido a las diferentes experiencias culturales en el ambiente, o lugar. Por su parte, la Pedagogía crítica del lugar plantea dos objetivos fundamentales diferentes de la educación: la descolonización y el re-habitar (Greenwood, 2009). Abordar las cuestiones ambientales y la sostenibilidad en la educación requiere un proceso de creación de significados local y global, que permita la coexistencia de diversas metáforas y deseos de configuración de los lugares.

Mi investigación busca interpretar los relatos de los docentes secundarios en relación con su trabajo pedagógico relacionado con el entorno y la configuración de lugares en la escuela. Los maestros están colocando sus profundos deseos personales, creando nuevos significados de la relación educación y ambiente además de desafiando las estructuras del cocimiento occidental disciplinar. Sus voces particulares expresan cómo el ambiente se enactúa hoy en la escuela, y cómo la configuración del lugar podría tener efectos poderosos en formas sociales emergentes donde las visiones alternativas son potencialmente desarrolladas (Harvey, 1989).

### **Giving meaning to environment and place: A Narrative Inquiry into Chilean Schools in the voice of Teachers**

In the case of Chile, and as a consequence of a long period of dictatorial economic, social and educational politics, we have inherited a strong extractive economic model which has given place to negative socio-environmental impacts, urban spaces that reflect neoliberal dynamics, and an educational model based on accountability. In terms of education and environmental relationships, the Chilean State has prioritized the agenda of "Environmental Education for Sustainable Development" (UNESCO), cultivating normative discourses around concepts such as "sustainability" and "development" based on the dominant Northern perspectives. Socio-ecological educative perspectives contextualized at school are still underrated and unexplored and only recently we exploring on making sense of people's different cultural experiences from environment or place.

The Critical pedagogy of place posits two different fundamental goals of education: decolonization and reinhabitation (Greenwood, 2009). Addressing environmental issues and sustainability in education requires a process of local and global meaning-making, allowing for the coexistence of diverse metaphors and desires for place shaping.

My research seeks to interpret the stories of secondary teachers in terms of their pedagogical work, related to both the environment and place shaping at school. Teachers are contributing their deep personal desires in the creation of new, personal meanings regarding the education-environment relationship, and they are also challenging the very roots of western knowledge management based on disciplines. Their particular voices express how environment is nowadays

lived at school, and the way place shaping could have powerful effects on emerging social forms in which alternative visions are potentially developed (Harvey, 1989).

Antonio Garcia, Universidad de Santiago de Chile

INDIGENOUS VOICES: COMMUNICATING PEOPLES

Oral, 30 Mins

### **El uso de las narrativas biográficas como reubicación de la experiencia en el contexto de los programas de exploración vocacional**

Los procesos de expansión de la educación superior han generado la necesidad de articular crecientemente la experiencia de enseñanza media con la educación superior. En ese ámbito, el apoyo en temas vocacionales (detección de talentos e intereses y procesos de toma de decisión) especialmente de aquellos más vulnerables, se vuelve clave. Diversos estudios demuestran que los procesos de toma de decisión de estos estudiantes se vuelven más complejos debido a la falta de dominio sobre los códigos del sistema. En el ámbito vocacional, han primado enfoques de "rational choice" que hacen primar los resultados de test estandarizados, desconociendo el carácter contextual y tensionado de los procesos de toma de decisión. En ese marco, es necesario desarrollar aproximaciones innovadoras, de carácter dialógico, al tema de la exploración vocacional, con el fin de facilitar la visibilización por parte de los estudiantes de los diversos factores que influyen en su decisión y los distintos escenarios en que se han desplegado sus talentos históricamente. Esta presentación indaga en el uso de las narrativas como dispositivo para orientar la exploración vocacional de estudiantes vulnerables en la transición entre enseñanza media y educación superior. Se indaga en los distintos métodos y perspectivas utilizados para recoger y analizar narrativas biográficas y vocacionales. Junto con ello, se analiza el modo en que las narrativas sirven como un instrumento de resistencia al paradigma dominante que promueven las nociones de "Capital humano". Por el contrario, el uso de narrativas actúa como una "reconquista" de la propia experiencia personal y colectiva que permite a los estudiantes enlazar sus distintas experiencias asociando sus contextos de pertenencia con sus proyectos vitales.

### **The use of narrative methodologies as a way to relocate experience in the context of career guidance programmes**

Widening Access to higher education demands new ways to bind the gap between higher education and secondary school. In this context, the support to career guidance programmes (talent and vocational interest exploration and programmes to support career decisions) becomes a key factor in educational policies. Several studies show that the process to take career decisions is harder in the case of low income and minority groups due to the difficult understanding of the higher education cultural codes. Career guidance programmes have been conducted by a "rational choice" approach which ignores the contextual features of career decisions and the tensions that this decision process confronts. In this context, it is necessary to use innovate approaches to students experiences, based on a dialogical perspective which enable students to discover the different factors which influence on their decisions and the diverse scenarios in which their talents and interests take place. This presentation explores the use of narrative research techniques as a tool to support career decisions of low income students during the transition from secondary school to university. I present different methods and perspectives to collect and to analyse biographical and vocational narratives. Finally, I describe narrative methodologies as a way to oppose the dominant paradigm of "human capital" to understand students' pathways to the working field. Narratives methodologies enable students to relocate their personal and collective experience building their own learning connection between their belonging and their life projects.

*I am lecturer from the Faculty of Education in the University of Santiago, Chile. I am also coordinator of the research centre in the Programme of Inclusive access and permanence in Higher Education (Unesco chair of inclusion in Higher Education). I am anthropologist, specialized in education, my main field of interest is the relation between culture and educational institutions focused on educational transitions. I have been part of the ministry of education designing policies for secondary school and affirmative action programmes. As a researcher I have been focused on the study of the learning experience and vocational support in transition programmes in school and universities. I use a dialogical perspective and influenced by reproduction and critical theories in education and I am specialized in ethnographic and narrative methodologies.*



Pablo Cristian Herraz Mardones, Pontificia Universidad Católica de Chile, Interdisciplinary Center for Intercultural and Indigenous Studies

SOCIAL JUSTICE & TRANSFORMATION

Oral, 30 Mins

**Gobierno de la atención y multiplicidad de intereses: La escuela como institución política. Etnografía de una comunidad educativa en la ciudad de Santiago de Chile**

La presente propuesta presenta los resultados de una investigación etnográfica realizada en una escuela pública de la ciudad de Santiago de Chile, patrocinada por el Centro de estudios interculturales e indígenas CIIR FONDAF 15110006, Pontificia Universidad Católica de Chile. A partir de la observación de prácticas cotidianas en espacios formales e informales de los cuales participan estudiantes, profesores, paradocentes, directivos y familias, se observa como las relaciones e interacciones en los distintos estamentos e instancias de la actividad escolar se organizan típicamente a partir un mismo dispositivo de “escolarización”, el cual funciona produciendo una asimetría que busca convertir una multiplicidad de intereses, en una atención totalitaria (total y unitaria) respecto a un único objeto de conocimiento. Al mismo tiempo, se observa como la multiplicidad de intereses tienden sistemáticamente a la dispersión (aburrimiento, desidia, risa, violencia) desactivando constantemente el dispositivo de escolarización. A partir de los fenómenos de escolarización y dispersión observados, así como la falla de la atención totalitaria que los provoca, se reflexionará acerca de la escuela como institución política, interrogando por una parte sus funciones de normar, gobernar y administrar una multiplicidad de intereses, y por otra, sus funciones de delimitar las fronteras y contener la dispersión de los intereses.

*Co-investigador Centro de estudios interculturales e indígenas CIIR FONDAF 15110006 Pontificia universidad Católica de Chile, miembro de la línea de investigación “Subjetividades y conflicto”, donde he estudiado principalmente temáticas de poder y autoridad en el espacio educativo.*

*Investigador plataforma interdisciplinaria de investigación “Normalidad, Diferencia y Educación” NDE la cual se ha interesado por estudiar la diversidad cultural desde el punto de vista de la producción de la normalidad y las diferencias en las escuelas. Investigador Proyecto interdisciplinario Iniciativa Bicentenario “Etnografía escolar en Chile: Historia, oficio y debates actuales” de la Universidad de Chile, donde he participado de una investigación historiográfica sobre la Etnografía escolar en Chile.*

*©Magister en Filosofía Universidad de Chile, con especialidad en filosofía política. Psicólogo clínico Pontificia Universidad Católica de Chile con estudios en Psicoanálisis.*

Dr Pamela Zapata-Sepúlveda, University of Tarapacá, Chile

SOCIAL JUSTICE & TRANSFORMATION

Oral, 30 Mins

**Desde el trabajo de campo a Ciudad del Cabo: Perspectivas de fronteras, espacio y sentimientos en la investigación de lo “no dicho” sobre experiencias de vida cotidiana escolar de niños(as) hijos(as) de inmigrantes en las escuelas de Arica.**

Desde diferentes nociones y mociones de espacios, salto con mi cuerpo de mujer chilena y de color café latte, como un respiro para reflexionar sobre el trabajo de campo a través de este viaje a Ciudad del Cabo. En esta presentación analizo las interacciones de los juegos de los niños hijos de inmigrantes en las escuelas del corredor entre Perú, Bolivia y Chile, y cómo es la cultura y el color de la piel detrás de estas prácticas. Así, deseo analizar cuáles son los principales desafíos y problemas al hacer investigación con niños(as) en espacios que cambian constantemente, en donde la acción de la investigación busca poner color a lo sin color, que es entendido como práctica habitual y forma de verse y de vernos en los espacios que comprende este estudio en estos tiempos. Algunas preguntas que guían este trabajo son cómo lo político, cultural y social se manifiesta en lo no dicho de las experiencias de vida cotidiana escolar de hijos(as) de inmigrantes de países latinoamericanos e hijos(as) de chilenos en las escuelas, y cómo la noción de lo no dicho es constitutivo de los procesos de ser parte del sistema educacional chileno en las escuelas del norte de Chile. Usando autoetnografía interpretativa y texto performativo, yo deseo poner en palabras lo que no se dice como un proceso de construcción de conocimientos desde el trabajo de campo para conectar con la imaginación de la audiencia en un viaje por este corredor.

**From the fieldwork to Cape Town: Borders, space and heartfelt perspective in researching the “unsaid” about the daily life experiences of the children of migrants in the schools of Arica (FONDECYT N° 1160869).**

From different notions and motions of space, I jump with my Chilean woman *latte* color body as a breath of fresh air to reflect on the fieldwork through this trip to Cape Town. In this presentation, I analyze the interactions of the play of children of migrants in the schools of the corridor space between Peru, Bolivia and Chile and how the color and culture behind these practices are. My aim is to analyze which the main challenges and difficulties are when conducting research with children in ever-changing spaces where the action of research seeks to put color to the uncolored, which is understood as a habitual practice and as a way of seeing ourselves and each other in the spaces of the context of this study in these times. Some of the questions framing this presentation are: How the political, cultural and social are present in the *unsaid* daily life experiences of children of migrant people from Latin American countries and children of Chilean people in the schools, and how the notion of the unsaid is constitutive of the process of being part of the Chilean educational system in the schools in northern Chile. Using interpretive autoethnography and performative text, I set myself to put the unsaid in words as a process of building knowledge from the fieldwork to connect with the imagination of the audience in a trip through this corridor.

*Académica de la escuela de psicología y filosofía de la Universidad de Tarapacá. Doctora por la Universidad de Salamanca. Post doc en trauma y pérdida, y en fronteras, integración y políticas públicas, por el International Institute for Qualitative Research de la Universidad de Illinois at Urbana-Champaign.*

*Dr. Pamela Zapata-Sepulveda is a lecturer in the School of Psychology and Philosophy at the University of Tarapacá, Chile. She is currently undertaking qualitative research in a number of areas related to power, gender, and violence, the “unsaid” related to the social interactions between children of migrant people and Chilean children in the schools at the border of northern Chile.*

Dr. Cristóbal Bravo Ferretti, Departamento de Ciencias Sociales - Universidad del Bío-Bío, Chile

SOCIAL JUSTICE AND TRANSFORMATION

Oral, 30 mins

### **ayo y el mar de Chile**

El mar es para Chile un inevitable referente en la construcción de identidad nacional. Los discursos oficiales tienden a promover un sentido de soberanía nacional mediante la exaltación de valores navales. A partir de lo que se considera la mayor gesta militar en los mares de Chile, se conmemora en Mayo el “mes del mar”, fecha de importante connotación histórica en la educación pública.

Esta visión de carácter nacionalista fundada en valores tradicionales como el poder militar, el protagonismo masculino y el dominio sobre la naturaleza, resultan altamente funcionales al modelo económico y a la forma en que se desarrollan las actividades productivas en las costas de Chile.

En mayo de 2016 se desató una profunda crisis ambiental entorno a la isla de Chiloé a causa de la proliferación de microalgas altamente tóxicas para la fauna marina. Este fenómeno conocido como “marea roja” tiene un fuerte impacto económico y social para el territorio sobre todo para los pescadores artesanales, ocasionando una serie de movilizaciones sociales.

Los movimientos sociales actualmente apuntan a la industria salmonera a través de sus prácticas poco sustentables como la principal responsable de esta catástrofe, dando origen a un intenso cuestionamiento de las instituciones políticas, legales y ambientales del Estado Chileno.

Este trabajo proporciona una reflexión etnográfica acerca de los discursos reivindicativos de los movimientos sociales por la defensa del mar que ponen en tela de juicio el ejercicio del poder sobre el océano, así como de los efectos sociopolíticos de los discursos nacionalistas acerca del mar.

Karina Boggio, Universidad de la República, Uruguay

## EMERGING METHODS

Oral, 30 mins

### **Aproximaciones etnográficas a temas psicológicos: Los desafíos del trabajo de campo**

El trabajo presenta los debates pasados y presentes sobre la investigación cualitativa en Psicología. Discute sobre las aportaciones que la investigación etnográfica proporciona para el abordaje de problemas en Psicología y a un desarrollo integral de la disciplina. Explora sus contribuciones para el estudio de la intersubjetividad, los significados y prácticas sociales, así como experiencias de la vida cotidiana, entendiendo el proceso de investigación como una producción dialógica de conocimiento. Se interesa por los desafíos de hacer trabajo de campo cuando se exploran historias de intimidad y en el contexto de los hogares. Se analizan las dificultades en los procesos de negociación implicados, posición del investigador, construcción de la confianza y mantenimiento de estas relaciones en el tiempo. Se valoran las cuestiones éticas a considerar cuando se trata de información altamente sensible y la necesidad de una práctica reflexiva en relación a algunas controversias que pueden emerger en estos casos. Finalmente, sugiere una perspectiva crítica sobre cómo presentar resultados que hagan coherencia de forma global con el enfoque y proceso de investigación. El trabajo presenta ejemplos etnográficos a partir de dos proyectos de investigación del Grupo de investigación Movilidad humana, trabajo y derechos humanos (MovyT, CSIC, Udelar, Uruguay).

Maria Teresa Salcedo, Colombian Institute of Anthropology and History ICANH

## EMERGING METHODS

Oral, 30 Mins

### **Espacios y sentidos de lugar en la vida militar: instantáneas etnográficas**

El propósito de esta contribución es una reflexión sobre los sentidos de lugar elaborados alrededor de algunos eventos de la vida militar en la ciudad, a partir de investigación sobre la fuerza pública, y basada en las actuales representaciones de la seguridad y la convivencia en Colombia. Se propone dar cuenta del conocimiento a partir del cual militares y policiales interactúan con los espacios urbanos con el fin de bosquejar una serie de imágenes etnográficas que representan la interacción de sus eventos y subjetividades en la vida cotidiana de la ciudad. Se desarrolla una escritura etnográfica en forma de instantáneas fotográficas que se enfocan en una cotidianidad incrustada en jerarquías y doctrinas normativas. Son fragmentos de escritura etnográfica que interrumpen situaciones de pertenencia y de ubicuidad espacial y son los que configuran el sentido de estas subjetividades y sus lugares en la ciudad. Este carácter de pertenencia se instaura como “dispositivo de seguridad” y de “convivencia” en lugares específicos.

### **Senses of place and space in military life: ethnographic snapshots**

This presentation is a reflection about the senses of place elaborated around some events in the military life as it takes place in the city. I propose to give an account of the knowledge that serves the military and the police to relate to urban spaces. With this, I draft a series of ethnographic images that represent the interaction between their events and subjectivities in urban daily life. I elaborate an ethnographic writing made of snapshots that focus on practices embedded with hierarchies and doctrines. They are fragments of ethnographic writing that interrupt senses of belonging and spatial ubiquity. It is based on research about the public forces and on the current representations of security and coexistence in Colombia.

*María Teresa Salcedo es antropóloga urbana y ha realizado trabajo de campo en las calles y espacios públicos de varias ciudades en Colombia. Su enfoque actual de trabajo es el de la percepción de la ciudad y de la vida cotidiana a través de la relación entre los jóvenes, las normas y las fuerzas públicas. Actualmente combina este enfoque con una investigación sobre los significados de la seguridad en Colombia. Es investigadora del Instituto Colombiano de Antropología e Historia ICANH.*

*María Teresa Salcedo is an urban anthropologist who's done fieldwork in the streets and urban spaces of Colombian cities. Her current research is concerned with the perception of the city and everyday life through the relationship between young people, the law, the police and the military forces. Her research is also interested in the social and cultural meanings of security in her country. She's a researcher at the Colombian Institute of Anthropology and History ICANH.*

Deiselenne Barros, Universidad de Guadalajara

INDIGENOUS VOICES

Oral, 30 mins

### **Etnografía afromusical en**

*In search of a black ethnography*

La presencia de la población afrodescendiente en América Latina es algo muy específico y diferente de otras poblaciones negras en otros continentes. Los estudios etnográficos, en particular en el contexto de la antropología, generalmente utilizan las mismas metodologías para diferentes investigaciones relacionadas a la población negra. Mi propuesta, a partir de mi experiencia de investigación en el doctorado, es proponer una nueva mirada hacia la etnografía para las culturas y personas afrolatinoamericanas. Es necesario llevar en consideración la memoria colectiva, la territorialidad, identidad, y sobre todo la forma que están constituidos y establecidos en América Latina. En este sentido podría denominar de etnografía negra.

Mi investigación doctoral está relacionada con un baile de origen africano típico en la zona de Veracruz/ México. El primer escrito relacionado a esta manifestación artística se refiere al siglo XVII y que de inmediato fue prohibido por la Iglesia por ser considerado muy sexual. La cultura negra es resistente y resiliente, y mi trabajo sería analizar cómo esta manifestación artística sobrevivió, se modificó y pudo adaptarse a las reglas del colonizador. Actualmente el son jarocho es el que tiene más similitudes al Chuchumbé. De esto deriva la importancia de pensar en una etnografía específica cuando se trata de algo relacionado a raza y cultura.

María Esperanza Rock Núñez, Universidad San Sebastián

## EMERGING METHODS

Oral, 30 mins

### **Establecimientos educacionales como espacios para la etnografía. Narrativas creativas de niños realizadas con profesores**

La mayoría de las veces que hacemos etnografía es para encontrar, identificar o hacer una descripción de una cultura en particular con finalidad de comprender de alguna manera la significación de la cultura local. Desde esta dimensión es que tratamos de explicar el complejo Sistema simbólico desde donde se articulan imágenes conceptos, conexiones, ideologías, creencias y otro tipo de elementos que manifiestan parte de la forma de pensar de un grupo humano.

En el siglo XXI, con la “occidentalización” de las pequeñas localidades, como consecuencia del fenómeno de la globalización, encontramos ciertos problemas para identificar el sistema simbólico cultural tradicional las nuevas generaciones, más aun si usamos entrevistas verbales. Por otro lado, estas serán las generaciones que continuaran con el conocimiento tradicional de estos sistemas.

Esta propuesta invita a la reflexión de esta problemática y a su vez propone como táctica metodológica el uso del dibujo a modo de extraer en ellos datos relevantes del cuerpo simbólico cultural que va trascendiendo en las nuevas generaciones. Como ejemplo se presentará parte de una investigación realizada con niños de diversos establecimientos educacionales en la zona del carbón del sur de Chile, dejando en evidencia que el dibujo sigue siendo un importante recurso de expresión cultural y su interpretación y análisis es de alta trascendencia en estudios etnográficos.

*María Esperanza Rock Núñez is a researcher from Chile. She work now in Universidad San Sebastian, Concepcion, Chile. She was awarded her PhD degree in Ethnohistory in April 2014, at the Universidad de Chile, financed by means of a scholarship awarded by Comision Nacional de Ciencia y Tecnologia (CONICYT). Her career has involved research and teaching in relation to the arts, culture and heritage of local towns in Chile. She performing different kinds of research working with students, and with different interdisciplinary groups. She is Honorary Research Scholar, APC, University of Cape Town. Sudáfrica, since 2012, and Research Associate, HIA, University of California Davis. EEUU since 2014.*

*Their approach combined methodologies from different social sciences. She worked directly with national, local and international archives, and with local memories, oral tradition, cultural symbolic system, family histories and other kinds of testimony. The challenge was do a “representative History” in an attempt to create a methodology to argue that representative history is useful to the local communities. Rock has presented her work at different conferences, and published it in several articles.*



Prof. Dr. Esmeralda Mariano, Universidade Eduardo Mondlane

**Experiências de trajetórias reprodutivas desvanecidas**

*The experiences of disrupted reproductive carrier*

No abstract supplied

Rudolph Ogliari, University of Brasilia

PRAXIS & ADVOCACY

Oral, 30 mins

### **Fazendo Etnografia na terra**

A disciplina de Antropologia e Educação, na Universidade de Brasília, obrigatória para o curso de pedagogia, é o mais novo componente curricular no campo dos fundamentos teóricos. Refletindo sobre o ensino, propomos mediar a construção das óticas próprias da ciência conjugada com as percepções empíricas. A factibilidade desse projeto foi sujeita a uma incursão etnográfica, traçando as interfaces entre as histórias, tradições e exposições, que se passaram dialogicamente nas aulas. Através da etnografia buscou-se a transformação dentro das interações educativas, compreendendo a dimensão holística dos aspectos sociais e culturais apresentados pelos alunos. A formação de professores têm dificuldades estruturais, que revelam-se e evidenciam na práxis dialógica. Uma maioria de estudantes que visam mudança de curso, a escassez do pensar sobre a heterogeneidade, pouco compreendida nos discursos sobre as vivências sociais, aliados a normatividade na reflexão pedagógica, podem ser obstáculos para a assimilação do conteúdo programático. No entanto, também podem ser instrumentos para uma educação para a diversidade, quando é permitido aos estudantes exporem essas dificuldades na sua vivência, unindo o outro antropológico à diversidade apresentada. Propomos então delinear a excelência nesse projeto, quando este utiliza a amplitude de experiências para estimular a concepção relativista e compreensiva através da interação entre os alunos, e posteriormente permitindo essa lógica se aplicar as discussões temáticas da antropologia, da educação, percepções empíricas e conflitos morais. O impacto epistêmico dessa conclusão é: a transformação suscitada pela Antropologia é genuína quando originada na diversidade apresentada pelos próprios discentes, ensejando uma mediação dentro de seu próprio fazer.

### **Doing Ethnography on the Ground**

Obligatory part of the Pedagogy graduation, the discipline Anthropology and Education, offered at University of Brasília, is the newest curriculum addition in terms of theoretic fundamentals. Reflecting on the teaching, we propose mediating the construction of the scientific based perspectives, conjugated with the precedent empirical ones. The feasibility of this project was subjected to an ethnographic incursion, which traced relational interfaces between histories, traditions and expositions that took place on a dialogic classroom. The study aim was intersubjective transformation within the educational interactions, comprehending the holistic dimension of the given social and cultural aspects. Brazilian teacher training has structural difficulties, revealed and exposed on dialogical praxis. Some troubles revealed on the exchanges were: a majority of students envisioning transference within the university, the absence of debate on social heterogeneity, combined with pedagogical normativism, possibly resulting in obstacles for curriculum assimilation. However, these factors could also be tools in education for diversity, observed when students are allowed to expose these structural difficulties in their experiences, entailing the anthropological other with the diversity presented. We propose to delineate the excellency in this proposal, which takes place when the amplitude of experiences are used to promulgate relativistic and comprehensive conceptions, allowing this logic to apply to anthropological and educational themes, empirical perceptions and moral conflicts. The epistemic impact of this conclusion is: the transformation Anthropology teaching evokes is genuine when originated in the diversity exposed by the pupils, daring a mediation within anthropology owns rationale.

## PANEL PRESENTATION

Panel, 90 mins

### **Blackness, Language and the White Imaginary**

The history of languages in South Africa is a turbulent one. With regard to so called “indigenous” languages there is the historic weight of structural exclusion and suppression, violent contemporary appropriation and the psychological baggage of social illegitimacy that still sees itself played out every more subtly in the present day. The relationship between these languages and the South African university and academic spaces is a tenuous one. The current call for transformation and decolonisation taking place in South Africa and, arguably, the world over suggests there is a serious need to interrogate the frictions and contradictions the relationship between these languages and the university and academic space present. These languages that represent for many a sense of belonging and community, kinship and collectivity, become the very interfaces which disallow them access to the university. Without proficiency in English the ability to aspire to certain kinds of future trajectories becomes limited. The hegemony of English is so complete that it even manifests in one of our most psychologically sensitive and intimate landscapes: the dreamscape.

What this presents are questions of the existential variety:

If the singular linguistic interface through which it is made possible for people to aspire- to dream- is English, what does this mean for the aspirations of indigenous language speakers?

How can the university in real terms encompass the epistemic veracity of what represent different ways of knowing the world (ie indigenous languages)?

How can the university do the above in a way that is not superficial translation but authentically representative of the way in which these linguistic interfaces are formed and understood; in a way that does not hold these languages in some kind of historic, “traditional” status?

Short presentations by panelists; Elisa Loncon (Universidad de Santiago), Kathy Lockett (University of Cape Town), Melinda Weber (University of Auckland), Alan Carneiro (University of Cape Town), Ziyanda Majombozi (University of Witwatersrand), Sandra Manuel and Esmeralda Mariano (Universidade Eduardo Mondlane), Khwezi Mkhize (University of Cape Town). Followed by open floor discussion

Facilitators: Kopano Maroga, Ayanda Manqoyi